實業燕梳有限公司 實事實事

伍澤濂 黃秀英 廣東話 所務事

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686 湯露棠 HE 3-2385
許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE 4-2219

伍黃秀英

伍澤濂

㊀七年新靚士德古屋另土庫滿房，土庫另有三睡房。兩浴室廁所。業主離埠急賣。取價壹萬三千九百元。先交三千（湯露棠）

㊁近埠三年新六房靚屋六房壹層住屋。三睡房全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元（湯露棠）

㊂華埠三睡房新屋位派亞街與天寅街新屋萬式千九百元（鍾耀華）

㊃乃麼街區壹年新六廳房住宅。廚房設備齊全。近巴士學校。取價壹萬五千五百元（湯露棠）

㊄廿五街與緬街新屋新型五大廳房。全土庫。裝置自動煖氣熱水瓶。祇賣剩壹座。下價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）

㊅佐治街三睡房新屋近城多利街。五分鐘可到華埠。全價壹萬四千九百元。先交四千元（馬國良）

㊆華埠三睡房新六房壹層住屋。三睡房全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元。先交三千（湯露棠）

㊇七年新靚士德古屋另土庫滿房，土庫另有三睡房。兩浴室廁所。業主離埠急賣。取價壹萬三千九百元。先交三千（湯露棠）

㊈近埠三睡房新六房靚屋六房壹層住屋。三睡房全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元（湯露棠）

㊉新淨平靚孖屋上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。土庫亦有房。全價壹萬五百元。連煖氣爐（伍澤濂）

㊊叁間房住家屋業主減價急賣。取價壹萬五千九百元（湯露棠）

㊋位于六街。有巴士直達華埠。寬濶地段。全價七千九百元。現數多少無問題。月充六十五元（馬國良）

㊌域多利街孖屋地點適中。每組兩睡房。自動煖爐。取價壹萬五千五百元。先交叁千五百元。（鍾耀華）

㊍商業樓—兩間組六組柏文竹田孖梳街—八二八號。旺地區商業樓。月收超過叁百元。廣價式萬四千五百元。（許杏欽）

㊎甲西殖銷大平賣去年做十壹萬幾銀生意。好架生。因有事股東意欲回港。割價平賣。先交壹萬式千元。（伍澤濂）

㊏街角雜貨店附近無太商店競爭力。生意可能增加。取價四千九百元。（伍澤濂）

㊐工業區短餐館離華埠不遠。往返利便。每日生意五十元。最合夫婦合作經營。全價式千五百元。（鄭景福）

㊑搵錢桌店每日生意百式十元。架生齊備。取價叁千六百元。另點貨。（鍾耀華）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

R. C. Collateral Ltd
77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘鏢部服務。工作優良。價錢克己。

喜市定街東七十七號卑詩押鋪廣告

雲高華 **華新書局**

Yah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

男女之間上下冊 袁翔著 二元七
蘭閨魔影 鄭慧著 八毛五
寸草心 幻影著 一元八毛五
女兒心 王香琴著 二冊一元壹
進出黑地獄 俊人著 壹元式五
秘密文件 俊人著 壹元
七月山城 吳麗婉著 壹元六毛五
蝦球傳 黃谷柳著 一元六毛
二次大戰最高機密皇甫江 七毛五
特級秘密情報員江秀著 壹元壹
上海間諜第一集職業間諜 九毛
上海間諜第式集無聲戰鬥 九毛
第三集最後勝利以上俊人著 九毛
修辭學話 朱溪光編 五毛
如何根治痔瘻姚香雄著 七毛五
如何自療胃病 姚香雄 五毛五
如何戰勝神經衰弱姚香雄 六毛五
國語時代名歌千五百首式元三五
1963 粵曲之霸 二元三毛五

春盡郭惠良著 壹元八毛五仙
疑團當代文藝徐速著 二元二

周楡瑞徬徨與抉擇 坡奔自由後的自白 一元三
陳布雷回憶錄 一元壹毛五
周佛海日記 壹元一毛五
北雁南飛全十冊 冷于冰 五元
雪爪神魔全六冊 江一明二元壹
金剪鐵旅 全廿一冊蕭逸八元四
熒心刃全十八冊金陵書 九元
離雁孤星全廿一冊卜官鼎八元四
湖海九英全十二冊林夢蓉四元二
環劍爭雄全十式冊金童 四元二
無敵劍全六冊金童著 二元一
天心錄全十冊南風著 七元五
傲視蒼穹全十四冊金陵書 四元九
瘋俠奇緣全十冊衛筱芷 三元五
劍鞘琵琶全十六冊曹若冰五元六
大雄灘全十一冊方雄明著 元八五
金蘭碑全十式冊履雪生 四元式
玄都劍全十二冊孟英著 四元式
飛俠火娘子全十二冊唐斐四元式
江湖淚全十 冊摩雲生 四元式
碧島玉娃全廿冊南湘野叟 七元

新郵費昨日起施行

本報訊。據駐柯京全加郵政總局公佈。新郵費價目。經於昨一日起施行。掛號信自一九五一年訂定。由式毛至四毛。新郵費由叁毛五至六毛。（例如新郵費未施行之前。寄香港飛郵。未過磅掛號書函爲四毛五。新郵費爲六毛。）特派函件。自一九三九年以來爲一毛。新郵費爲二毛五。特派包裹郵件自一九四六年以來爲二毛。新郵費爲三毛五。郵局滙票一元以下者。費佣定五仙。超過一元費佣照舊收二毛五。

至於貨到收欵費用。與印件郵費。至來年四月一日方施行新價。

又據郵局部長典你斯氏稱。加國郵費因公務員遞年薪水之增加。自五八年至六式年以來。積聚其入不敷支之數。已達四百七十式萬五千餘元。惟新郵費比較商業行。與美國郵費。仍爲低廉。

海鋒象棋賽有獎訊

雲訊。本埠海鋒第三屆象棋賽。定於本月九日（星期六）下午八時舉行。爲了鼓勵僑胞對正當娛樂之興趣。特設有獎金。冠軍三十元。亞軍十五元。季軍十元。凡對象棋有興趣僑胞。一律歡迎參加。請早報名。欲知詳細情形。請於每日下午三時後。到海鋒。或打電話索取簡章。地址：片打東街一式三號式樓。電話六八四—八五九七。

文彊學校昨函謝
僑界善長捐學欵

雲訊。雲埠文彊學校。近月來先後收利故僑商黃湛隆翁遺燭。命其孫瑞銘君將遺欵一部捐助該校經費五十元。該欵交黃董事長堃俠收。以表示僑欵之重任。百年大計。不能一刻或忘。

又僑商黃經宗君爲其公子澤棉與何美懿小姐結婚。捐助該校經費二十元。齊市打埠馬本瑤君捐助五元。該校除將各君芳名懸於校務處。以資表揚外。經已連同收據分別函復。並伸謝忱。鄧翁平生熱心教育。富於孔孟之道。今彌留之際。仍以僑教爲念。實徹言行。此種高風令德。值得爲世人效法。而黃君二君亦化民成俗。育才爲先。是雖能卓犖之士者。

域埠龍岡親義總公所
紀念趙順平侯寶誕

域多利訊。此間龍岡親義總公所。於十月廿四日（星期四日）下午八時正。在該公所禮堂舉行紀念趙公順平侯寶誕。是日天氣嚴寒。天降大雨。至午后八時。該所昆仲。在風雨交迫中。男女老少。均能依時聯袂赴會。參加者不下數十人。紀念會開始。行禮如儀。由主席關國魂君。宣布紀念旨趣。繼而闡述趙公生平爲國爲民。建下之豐功偉績。仁義忠勇之精神。留爲吾人等所崇敬。

【待續】

達雲戲院下週首映中國背景西片

雲訊。本埠達雲戲院。定期本月四。五兩天（星期一。二。）選映中片「閻羅王不睡」及「單騎獨馬」兩套。「閻羅王不睡」一片。係由程李活著名明星威林荷蓮。古里夫頓活比。及佛蘭綜娜揚主演。描寫以中國爲背景之鬥爭戀愛故事。有香艷。忠勇。俠義。說教綜合意味。結果逃虎口。安抵香港。得以重見光明。是一部富有宗教道德偉大片子。同場加映一單相獨馬二之華國西方騎士牛活片構。顯說美西初時開發之史實。孤逆。淫林。姦淫。劫掠。社會之矛盾面。值得吾我僑胞觀看參攷云。

西方醫生應向東方醫術學習

雲訊。一名加國藥劑師公會之主席。與吉博士在此間宣西方之醫生們謂。非洲之醫生及生產藥品之醫方。實在有時值得研究。而可以成爲醫生們診症之借鑑。

彼指出。英國之藥劑師及醫生等。對該等古老藥方。均加予詳細及小心醫術。而發覺彼等並非落後。反而給予一個發展將來之方向。

彼指出非洲土醫。曾寫成一書。指出利用生產藥品以醫治憤怒之情緒。而西方的術卻認爲是神靈之刺激。然而他們此法卻甚爲靈體。而後中發現出非洲醫生所用之樹皮。早已爲中國醫學上用來作醫治精神病數千年。

偷得十仙葡萄失去一駕單車

雲訊。於星期四日。一名童子偷取十仙之葡萄。而不返。取回其單車。居住於花園街二三七九一號之楊胡夫人（譯音）。在京士威三三一三號夏理菓仔店工作。見一名童子偷值十仙之葡萄。乃追出外。而將該童子單車扣留。該童子徒步逃去。直至現在。仍未見該童子返來取單車。

足球聯賽周末結束
複賽定下周六舉行

足球聯賽各球隊經過三個月之循環鬬鬯。在本周末最後一場比賽之。六三年度之足球聯賽便告終束。查周末比賽程序如下。東方組。今日多城出戰柯杜利隊（星期日 坎間頓出戰滿地可隊。

西方組。點間頓隊會戰卡技利隊。今日下午七時半本市第二廣電視台轉播。（星期日 卑詩獅子球隊近戰宛地辟隊。下午二時半 KZW 及 CKWX 兩電台轉播。第八路。視台。依星期一日下午五時才播放。

又明足聯公佈。東西各組複賽日期定本月九日舉行。東方。柯京隊迎戰滿城隊。西方沙省隊出戰卡技利隊。

錦碌民治黨分部啓事

啓者：本分部現任主委阮强先生。業來熱誠黨務。今因近日回港。共敘家庭之樂。享受晚年之福。本分部昨召集會議由衆選舉趙仕榮先生。接任主委職權。咸慶得人。此後凡有關于黨務函件。請交趙仕榮君收使妥。合行通告照知。此啓。

中華民國五十二年十月三十日

★達雲戲院【聲光社】

十一月一日（星期五）
十一月二日（星期六）放映
㊀「節婦斬情夫」 任劍輝 余麗珍 林家聲 梁醒波主演
親夫變作情夫—苦極
節婦竟成淫婦—奇極
仔逼母殺老豆—慘極
㊁「西施」 任劍輝 白雪仙 主演

十一月三日（星期日）放映
堆頭最大製作最佳歌唱片王
㊀「蝶影紅梨記」 任劍輝 白雪仙 梁醒波 靚次伯主演
㊁「有仔萬事足」 任劍輝 吳君麗
是星期五及星期六均有優待祭奉送
每天尾場映至下午十一時半止
下午九時半入場仍可看完主片

謝參客車公司
電話 MU 4-2141

○派亞柏文聯房出賃

六百三十八號派亞街。有平聯房出賃。有煖氣供應。電話 MU 4-0779

○中西餐館招頂

本殖館位在黨近埠 370 N. Island Highway 全部裝修優良。座位八十餘。地點適中。遊客來往衆多。生意暢旺。今因人力缺乏。如有諸君謀此業者。請來面議。黨近埠華僑殖館（W. K. Cafe）兄弟全人啓

△雲埠民治黨支部大放洪門預告

爲通告事：本支部趁達權支社舉行成立第四十五週年紀念慶會之良辰。定期於十一月九日（星期六）晚。大放洪門。歡迎新進黨員入黨。如有男女僑胞志願加盟入黨者。請早日約同介紹人向本支部秘書處報名。爲荷。此佈

雲埠洪門民治黨支部啓

中華民國五十二年十月廿二日

雲埠達權社月會通告

爲通告事。本社定十一月二日（星期六）下午八時。召開月會。報告十月份各部門進支數目。並有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行爲盼。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十二年十月卅一日

龔貞信花鋪

雷聲炮 二寸。三寸。四寸。喂老友呀。四寸炮不准入口已久。
蓮榴桂炮 舊貨必搶手。你想撈世界呢。請快買。包好賣好利錢咯。
大集會 一百。二百。三百。五百。一千頭。

溪炮邊炮三星五星九龍起月梅蘭菊竹蝴蝶採花双飛蝴蝶價錢更平頭號廿種在內每盒賣一元三毛。二號十五樣在內每盒一元

Kung Ching Sun, 3295 W. Broadway, Vancouver 8, B.C. 電話 733-5304

謝健文

私器 傢電

1685 NANAIMO ST.,
AL 3-3043 TR 6-3102

代理 廠切 一 界 內 世室 電傢 名 廠 界 內 世室 私器

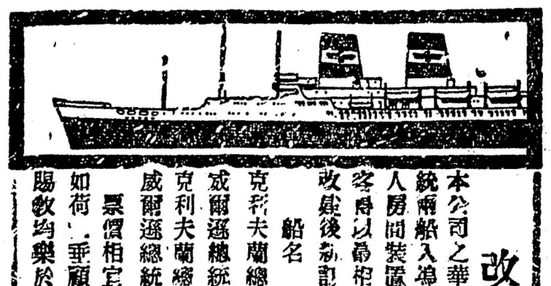
售發價叟無欺 廉童

接直均品貨有所
意滿證保 來廠造製由

乾坤大補丸

郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.
連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。
主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET VITA CO, 60 E 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角；兩罐十五元



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客再以最相宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新訂船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	九月廿一日	十月十六日
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日
克利夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日
威爾遜總統	十一月廿八日	十式月廿三日

票價相宜 行李免費 額叁百五十磅
如荷垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

駐加大拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

加拿大賚路銀行

最近

加 赤 在 港 找 換— 五式八寸
美 赤 在 港 找 換— 五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元零五

當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賚路銀行樂意。代你辦理一切要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賚路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。